

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА И МОНТАЖ

EIL PLUS



1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Глава Начин на управление е предназначена за потребителя и монтажника.

Глава Монтаж/Инсталиране е за монтажника/специалиста.



Моля прочетете внимателно тази инструкция преди пристъпване към монтаж на уреда. Ако уредът бъде предоставен на трета страна, моля предайте тази инструкция.

1.1. Информация за безопасност

Изброени са възможни последици, като резултат на не спазване на Информацията за безопасност. За да се избегнат рисковете:

1.1.2. В тази инструкция ще срещнете следните символи и обозначения:



Риск от повреда и нараняване – възможен риск от нараняване на монтажника или потребителя и потенциална възможност от повреда на уреда.



Опасност за живота в следствие токов удар



Опасност от изгаряне



Риск от повреда- информация относно потенциална опасност, която може да възникне по време на монтажа или работата на уреда , при която може уредът да се повреди.

Моля прочетете внимателно.

Разпоредби, стандарти, изисквания



Опасност от повреда!

Вземете под внимание фирмената табелка. Посоченото напрежение трябва да съответства на мрежовото напрежение.



Опасност за живота в следствие токов удар !

Извършете всички работи по електрическото свързване и инсталирането съгласно изискванията на Сдружението на Германските електротехници (VDE) (DIN VDE 0100), разпоредбите на съответните електроразпределителни предприятия и съответните национални и регионални разпоредби.



Опасност за живота в следствие токов удар !

Свързването към електрическата мрежа е възможно само като фиксирано свързване. Уредът трябва да може да се отделя от мрежата за всички полюси с разделителен участък от на-малко 3 мм.



Опасност от повреда!

Спазвайте всички национални и регионални инструкции и разпоредби, напр. DIN 1988 в Германия.

1.2 Други маркировки в настоящата документация



Указание

Общите указания са обозначени с намиращия се в непосредствена близост символ.

► Прочетете внимателно текста на указанията.

Символ	Значение
	Материални щети (щети по уреда, косвени щети, увреждане на околната среда)
	Рециклиране на уредите

► Този символ Ви показва, че е необходимо да направите нещо. Необходимите действия се описват стъпка по стъпка.

1.3 Мерни единици



Указание

Ако не е указано друго, всички размери са в милиметри.

2.1 Употреба по предназначение

2. Безопасност

2.1 Използване съгласно предписанията

Уредът е предназначен за употреба в домашна обстановка. Той може да бъде обслужван безопасно от лица, които не са инструктирани за работа с него. Уредът също така може да бъде използван и в недомашна обстановка, например в малки предприятия, стига да бъде използван по същия начин.

Уредът под налягане служи за загряване на питейна вода или за поддържане на температурата на предварително загрята вода. Уредът може да захранва няколко източника на вода.

Счита се, че друго или излизащо извън тези рамки използване не съответства на предписанията. Към употребата по предназначение спада също и спазването на това ръководство, както и ръководствата за използваните принадлежности.

2.2 Общи указания за безопасност



ВНИМАНИЕ Изгаряне

По време на работа арматурата може да достигне температура над 60 °C. При температура на изхода над 43 °C съществува опасност от попарване.



ВНИМАНИЕ Изгаряне

При работа с предварително загрята вода, напр. от соларна система, температурата на топлата вода може да се различава от настроената зададена температура.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - нараняване

Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или с недостатъчен опит и знания, ако бъдат наблюдавани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Ако деца или лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности използват уреда, ние препоръчваме постоянно ограничение на температурата. Ограничението може да се настрои от специалист.

3. Описание на уреда

Хидравлично управляемите проточни бойлери, за работа под налягане нагряват водата, когато тя протича през тях. Те се включват, когато през тях премине количество вода по-голямо от минималния разход. Краткият водопроводен път ви гарантира, минимални загуби. Количеството топла вода зависи от температурата на входящата студена вода и мощността на уреда.

Нагревателната система е подходяща за твърда и мека вода. Уредът е подходящ да захранва мивка с топла вода. Монтирането на доставения специален аератор осигурява оптимална водна струя.

4. настройки – нагревателната система на уреда се включва с отваряне на крана /или активиране чрез сензор при сензорна смесителна батерия / и протичане на вода през него. Температурат на загряване се регулира от смесителя чрез промяна на дебита. За да увеличите температурата, намалете дебита и обратното за намаляване на температурата, увеличете дебита.

Най-важното

Нагласяване на температурата – за да увеличите градуса на температурата, ограничете дебита. За по-ниска температура , увеличете дебита или смесете със студена вода.

Инструкция за безопасност.



Опасност от изгаряне! При избор на температура , температурата на водата може да над 60 °С.



Опасност от нараняване - Когато уредът трябва да бъде използван от деца или хора с физически или психически проблеми, уверете се че това се извършва под наблюдение или след подходящ инструктаж от човек отговарящ за тяхната безопасност.

Децата трябва да се наблюдава, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

Важно

Ако поради някаква причина спре водата, поради авария или замръзване, трябва да се извърши следното преди да се включи уредът:

- махнете или изключете предпазителя
- отворете крана на студената водата, докато изместите въздуха от тръбите у уреда.
- Сложете или включете предпазителя.

5. Поддръжка/ почистване

Никога не използвайте абразивни или разтварящи почистващи препарати. Почиствайте уредът с влажна кърпа.

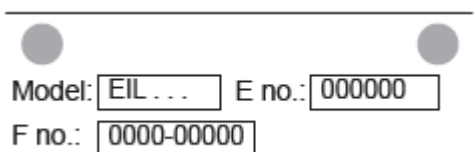
Проверявайте смесителната батерия регулярно за натрупване на отлагания, които трябва да се отстранят с подходящ препарат.

Почиствайте от отлагания аератора и при нужда подменяйте.

Поддръжка – техническо обслужване като например проверка на на електрическата безопасност се извършва само от квалифицирания монтажник.

6. Първи стъпки при повреда.

В случай на извършване на ремонтни дейности от техник, продиктувайте номера написан на табелката на



уреда.

. Общи указания за безопасност

Всички необходими стъпки, включително първоначалното пускане на уреда в експлоатация трябва да се извършат от специалист. Спазвайте тази инструкция за монтаж.

Ние гарантираме правилно функциониране и експлоатационна безопасност, само ако се използват предназначенията за уреда оригинални принадлежности и оригинални резервни части.

Спазвайте всички национални и регионални инструкции и разпоредби

Специфичното електрическо съпротивление на водата не трябва да е по-малко от посоченото на фирмената табелка! При свързана водопроводна система вземете под внимание най-ниското електрическо съпротивление на водата (виж глава Работни диапазони). Специфичното електрическо съпротивление и електропроводимостта на водата можете да научите от Вашето водоснабдително предприятие.

8. Описание на уреда

8.1. стандартна доставка -

- филтър на входа на студената вода;
- специален аератор/разпръсквач;
- водна връзка 3/8 , 500 мм дълга с уплътнение *
- тройник 3/8*

* за уреди работещи под налягане

8.2. Аксесоари

Специален аератор / разпръсквач

монтирането на специалния аератор, който се доставя, осигурява оптимална водна струя.

Смесителни батерии

- Използвайте подходящи смесителни батерии

Смесителни батерии за работа под налягане – от специализираните магазини

Смесителни батерии за работа не под налягане ; модели

MAW (OT) за монтаж на стена

MAZ (UT) двуръкохваткова батерия

MAE(UTE) едноръкохваткова батерия

Инструкции за монтаж и експлоатация.

Моля пазете тази инструкция и я предайте на новия собственик, също така на сервизния техник, когато Ви посети за извършване на ремонтни дейности.

9. Подготовка

Обезвъздушете системата. Нека да протече обилно вода

Не е необходимо монтаж на възвратен вентил

10. Монтаж

10.1 Място на монтаж – уредът се монтира в помещение, в което няма опасност да замръзне и в близост до източника на захранване .

уверете се, че страничните фиксиращи винтове за капака са винаги достъпни.

Уредът се монтира само под мивка, връзка към вентил е от горната му страна .



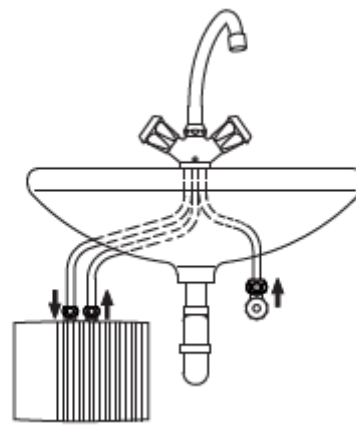
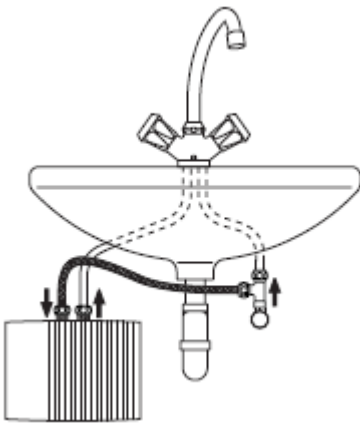
опасност от повреда – клас на защита IP 25 – се постига само при закрепен заден капак.

Винаги здраво фиксирайте задния панел.

10.2. Варианти за монтаж

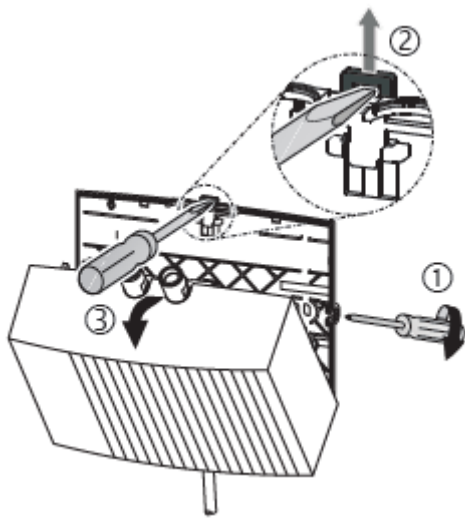
Монтаж под мивка , под налягане

монтаж под мивка не под налягане



10.2.1. Монтаж

Монтирайте уреда на стената. Стената трябва да понесе тежестта на уреда.



Отвийте крепежните винове
откачете скобата с помощта на отвертка
свалете капака напред
с помощта на клещи, пробийте дупка в капака за захранващия
кабел и при нужда загладете ръбовете с пила.

Използвайте задния панел на уреда като шаблон за пробиване.

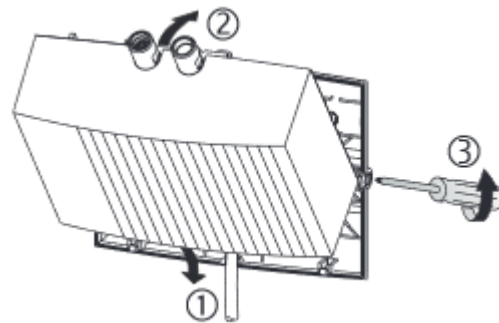
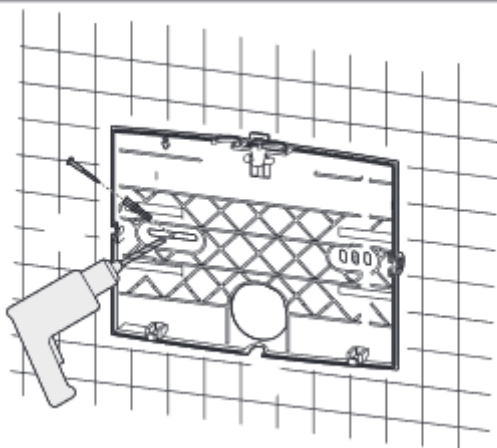
Закрепете задния панел на уреда към стената с подходящи
крепежи.

Прокарайте захранващия кабел през кабелния отвор на задния
панел.

Закачете капака на уреда с нагревателя отдолу

Щракнете нагревателя на място с помощта на скобата.

Закрепете капака на уреда с фиксиращите винтове на капака.



10.2.2. Монтаж на смесителни батерии



Материални загуби: Когато правите връзките, противодействайте на въртящия момент на уреда, използвайте гаечен ключ с размер 14

Връзка под налягане Поставете свързващия маркуч 3/8 и предоставения 3/8 тройник. Инсталирайте крана/смесителя. За това също спазвайте инструкциите за работа и монтаж на крана/смесителя

Връзка при работа не под налягане: инсталирайте крана/смесителя. За това също спазвайте инструкциите за работа и монтаж на крана/смесителя.

10.3. Електрическо свързване



Важно пояснение! Електрическата инсталация трябва да бъде направена по такъв начин, че уредът да може да се разрези (изключен от електрозахранването) преди да бъдат предприети каквито и да било мерки относно бушоните, като автоматичните предпазни устройства трябва да бъдат изключени. (широчина на изолационното пространство най-малко 3 мм).



Опасност от повреда!

Спазвайте всички национални и регионални инструкции и разпоредби



ОПАСНОСТ Токов удар Уредите се доставят със захранващ кабел (EIL 3 Plus с щепсел). Възможно е свързване към постоянно захранване, при условие че фиксираният кабел има напречно сечение, което е поне равно на това на стандартния захранващ кабел на уред. Може да се използва максимално напречно сечение от 3 x 6 mm².



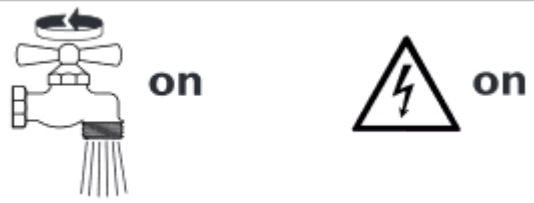
Материални загуби: Когато правите връзка със стандартен предпазен контакт (в случай на захранващ кабел с щепсел), уверете се, че контактът е достъпен свободно след инсталирането на уреда.

Спазвайте типовата табелка. Посоченото напрежение трябва да съответства на мрежовото напрежение.

Свържете захранващия кабел, както е показано на електрическата схема (вижте глава "Спецификация / електрическа схема").

11. Пускане в експлоатация

11.1. Първоначално стартиране

	<p>Напълнете уреда, като пуснете крана няколко пъти, докато тръбите и уредът се освободят от въздух. Извършете проверка на херметичността Поставете щепсела на захранващия кабел, ако има такъв, в стандартния предпазен контакт или настройте предпазителя / МСВ. Проверете функцията на уреда.</p>
--	--

11.2 Предаване на уреда

Обяснете на потребителите функцията на уреда и ги запознайте с това как работи. Информирайте потребителя за потенциалните опасности, особено за изгаряне от вряла вода. Предайте тази инструкция.

11.3 Повторно въвеждане в експлоатация



Наличие на въздух в тръбопровода на студената вода ще доведе до унищожаване на нагревателната система на уреда. Ако е спряло подаването на вода към уреда поради опасност от замръзване или извършване на ремонтни дейности, моля спазвайте следното :

Изолирайте уреда от захранването. Издърпайте щепсела на захранващия кабел, ако има такъв, от контакта или извадете предпазителя / нулирайте МСВ. Вижте глава "Първоначално стартиране".

Отворете крана на студената водата, докато изместите въздуха от тръбите в уреда.

Сложете или включете предпазителя.

12. Изключване на уреда

Изолирайте уреда от захранването с помощта на предпазителя / МСВ във вашата кутия с предпазители или като издърпате щепсела на захранващия кабел от контакта. Източете уреда (вижте глава "Поддръжка").

13. Отстраняване на неизправности

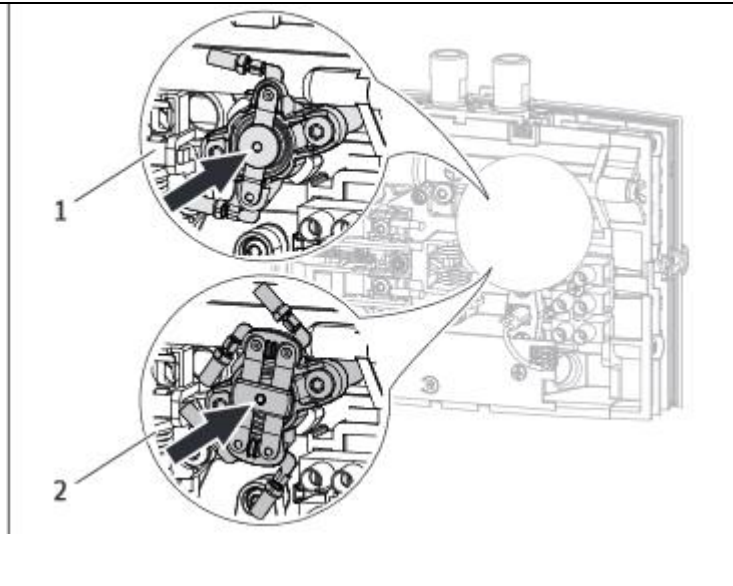
1. Таблица на повредите, които могат да се отстранят от квалифициран специалист
2. Таблица на повредите, които могат да се отстранят от потребителя

Неизправност	Причина	Начин за отстраняване
Уредът няма да се стартира, въпреки че кранът за БГВ е напълно отворен.	Регулаторът на дебита/аератор е замърсен	Почистете регулатора на дебита или го сменете.
	Филтърът е замърсен	Почистете филтъра на вх. На студената вода. след като спрете подаването на вода
	Дефект в нагревателната система	Измерете нагревателната система и при необходимост - подменете
	Ограничителят на налягането за безопасност реагира	Отстранете причината за неизправността. Изолирайте уреда от захранването и намалете налягането на водната линия. Активирайте ограничителя на предпазното налягане.

Неизправност	Причина	Начин за отстраняване
Прекалено нисък разход на вода даже при напълно отворен кран за гореща вода	Няма ел. захранване	Проверете електрическите предпазители и инсталацията.
	Количеството протичаща вода е по-малко от необходимото за включване на нагревателя. Възможно е замърсяване на регулатора на дебита.	Почистете регулатора на дебита или го сменете..

Поддръжка

Активиране на ограничителя на предпазното налягане

	<ol style="list-style-type: none"> 1 Еднополюсен ограничител на налягането за безопасност EIL 4 Plus / EIL 6 Plus 2 Двуполусен ограничител на налягането за безопасност EIL 3 Plus / EIL 7 Plus
--	---

14. Поддръжка



ОПАСНОСТ Токов удар Преди всяка работа по уреда, изключете всички полюси от захранването

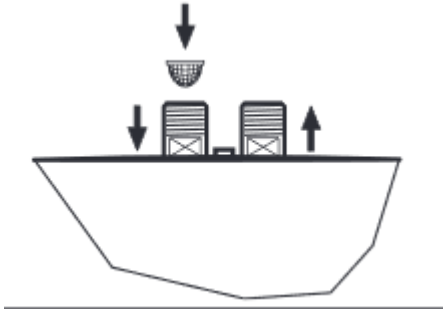
14.1 Източване на уреда



Опасност от изгаряне – може да протече гореща вода

Ако уредът трябва да се източи за поддръжка или за защита на цялата инсталация, когато има риск от замръзване, постъпете по следния начин: Затворете спирателния клапан във входящата тръба за студена вода. Отворете изтеглящия клапан. Разкачете връзките за вода на уреда.

14.2 Почистване на филтъра - Можете да почистите монтираната филтър /цедка след отстраняване на тръбата за подаване на студена вода.



14.3 Тестове в съответствие с VDE 0701/0702

Проверка на земния проводник Проверете земния проводник (в Германия, напр. DGUV A3) на контакта на земния проводник на захранващия кабел и на конектора на уреда

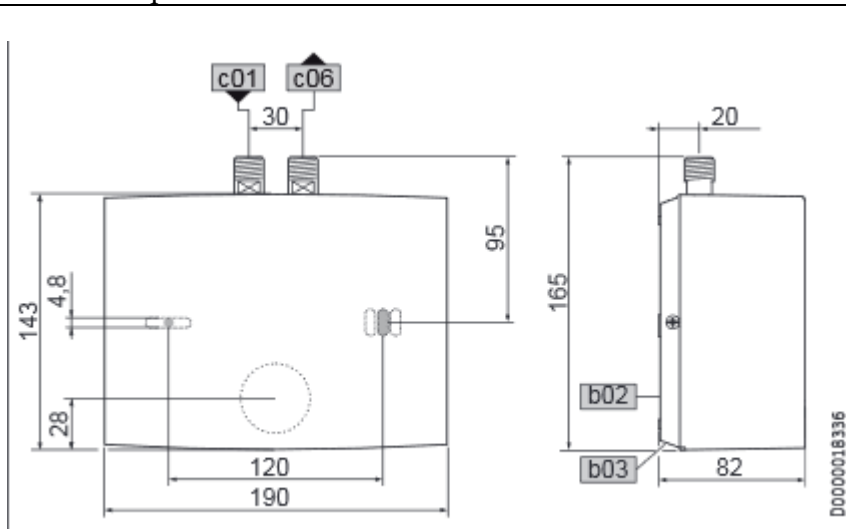
Изолационно съпротивление: ако уред с номинална топлинна мощност > 3,5 kW не постигне изолационно съпротивление от 300 kΩ, препоръчваме изолационните свойства на уреда да се проверят чрез провеждане на диференциално токово изпитване на тока на земния проводник / ток на утечка към VDE 0701/0702 (фиг. С.3b).

14.4 Съхранение на уреда: Съхранявайте демонтирания уред в помещение без риск от замръзване, тъй като остатъците от вода, останали вътре в уреда, могат да замръзнат и да причинят щети.

14.5 Подмяна на захранващия кабел за EIL 6 Plus: Ако подменяте кабела за EIL 6 Plus, използвайте захранващ кабел с напречно сечение 4 mm²

15. Спецификация

15.1 Размери

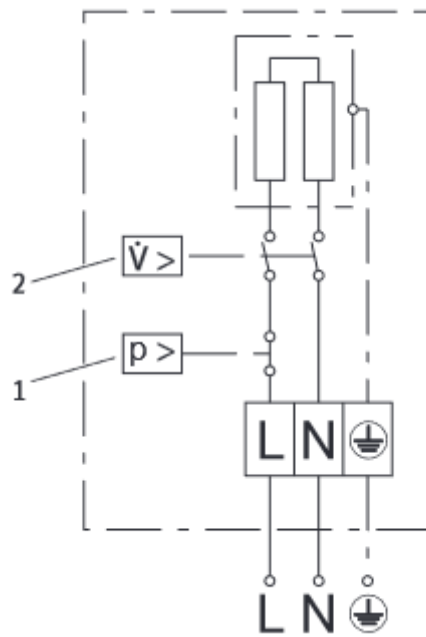
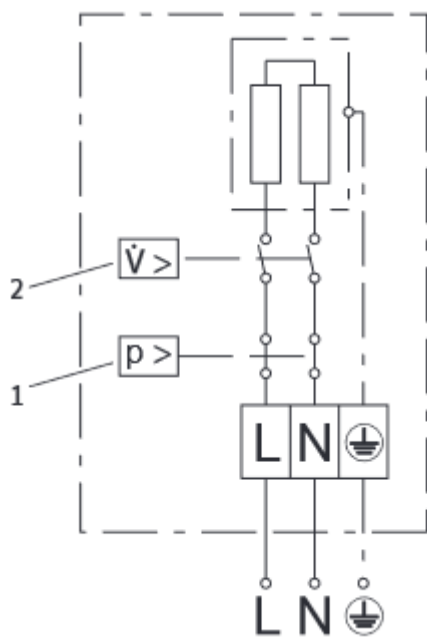


b02 Вход за електрически кабели I
b03 Входни електрически кабели II
c01 Вход за студена вода Външна резба G 3/8 A
c06 Изход за БГВ Външна резба G 3/8 A

15.2 Схема на свързване

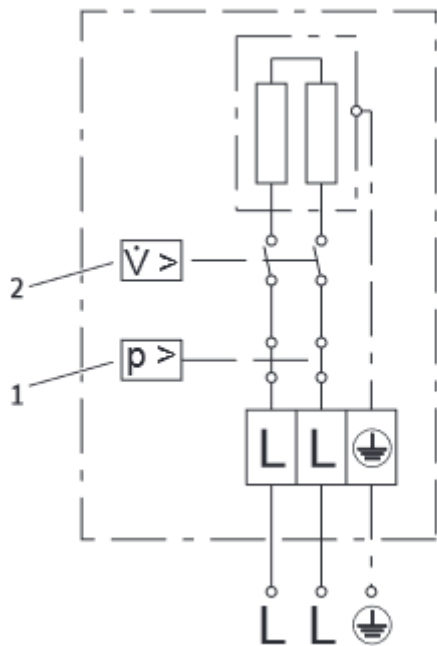
15.2.1 EIL 3 Plus 1 / N / PE ~ 200-240 V

15.2.2 EIL 4 Plus | EIL 6 Plus 1 / N / PE ~ 200-240 V

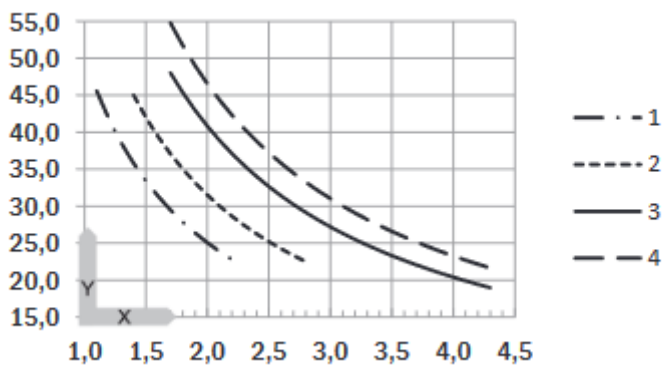


- 1 Ограничител на налягането за безопасност
- 2 Превключвател за диференциал на налягането

15.2.3 EIL 7 Plus 2 / PE ~ 380-415 V



15.3 Повишаване на температурата При 230 V / 400 V се появяват следните повишения на температурата на водата:



X Дебит в л / мин
 Y Повишаване на температурата в К
 1 3.5 kW - 230 V
 2 4.4 kW - 230 V
 3 5.7 kW - 230 V
 4 6.5 kW - 400 V
 Пример EIL 3 Plus с 3,5 kW
 Дебит l / min 2.0
 Повишаване на температурата К 25
 Температура на подаване на студена вода °
 С 12
 Максимално възможна изходна температура
 ° С 37

15.4 Области на приложение За специфичното електрическо съпротивление и специфичната електропроводимост вижте "Таблица с данни".

Стандартна спецификация при 15 ° С 20 ° С 25 ° С

Спецификация Съпротивление $\rho \geq$ Спец. Проводимост $\sigma \leq$

Standard specification at 15 °C			20 °C			25 °C		
Spec. Resistivity $\rho \geq$	Spec. Conductivity $\sigma \leq$		Spec. Resistivity $\rho \geq$	Spec. Conductivity $\sigma \leq$		Spec. Resistivity $\rho \geq$	Spec. Conductivity $\sigma \leq$	
Ωcm	mS/m	μS/cm	Ωcm	mS/m	μS/cm	Ωcm	mS/m	μS/cm
1100	91	909	970	103	1031	895	112	1117

15.5 Данни за потреблението на енергия

Информационен лист за продукта: Конвенционални бойлери по регламент (ЕС) №. 812/2013 | 814/2013

	EIL 3 PLUS	EIL 4PLUS	EIL 6PLUS	EIL 7PLUS
производител	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Профил на натоварването	XXS	XXS	XXS	XS
Клас на енергийна ефективност	A	A	A	A
Ефективност на преобразуване на енергия	% 39	39	39	39
Годишен разход на електроенергия	kWh 478	478	478	466
Ниво на шум	dB(A) 15	15	15	15
Специални указания за измерване на ефективността	Нито един	Нито един	Нито един	Нито един
Дневна консумация	kWh 2200	2200	2200	2200

15.6. Техническа информация според IEC 61000-3-12

Модел	EIL 3	EIL 4	EIL 6	EIL 7 PLUS
№ за поръчка	200138	200139	200140	200141
Начин на работа	Под налягане	Под налягане	Под налягане	Под налягане
Ел. консумация	3.2Kw/220 V	4.kW/220 V	5.2 Kw / 220 V	5,9 KW/280 V
Макс. налягане	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Номинален обем	0.1 л	0.1 л	0.1 л	0.1 л

Номинален ток	15 A	19 A	25 A	15 A
Височина	143 mm	143 mm	143 mm	143 mm
Ширина	190mm	190mm	190mm	190mm
Дълбочина	82mm	82mm	82mm	82mm
Начин на свързване	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	2/PE
Работно напрежение	220V	220V	220V	380 V
Проводимост при 15°C	90mS/m	90mS/m	90mS/m	90mS/m
Специфична устойчивост	1100 Ohm cm	1100 Ohm cm	1100 Ohm cm	1100 Ohm cm
Открита нагревателна с-ма	1100 Ωсм	1100 Ωсм	1100 Ωсм	1100 Ωсм
Дебит топла вода при 25К	2 л/мин	2,5 л/мин	3,2 л/мин	3,7 л/мин
Мин. Дебит за включване	1,6 >л/мин	2 >л/мин	2,6>л/мин	2,6>л/мин
Ограничител на дебита	2,2 л/мин	2,8 л/мин	4,3 л/мин	4,3 л/мин
Загуба на налягане	0,05 МРа	0,06 МРа	0,08 МРа	0,08 МРа
Макс. Температура на вх. вода	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Хидравлична връзка	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8
Цвят	бял	бял	бял	бял
Ниво на защита	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25
Тегло	1.40 kg	1.40 kg	1.40 kg	1.40 kg
Монтаж под мивка	x	x	x	X
Под налягане	x	x	x	X
Не под налягане	x	x	x	X
Клас на защита	1	1	1	1
Нагревателна система	жична	жична	жична	жична

Уредът отговаря на IEC 61000-3-12.

Гаранция

Гаранционните условия на нашите германски компании не се прилагат за уреди, придобити извън Германия. В страни, в които нашите дъщерни дружества продават нашите продукти, гаранция може да бъде издадена само от тези дъщерни дружества. Такава гаранция се предоставя само ако дъщерното дружество е издало свои собствени условия на гаранция. Няма да бъде предоставена друга гаранция. Ние няма да предоставяме никакви гаранции за уреди, придобити в страни, в които нямаме дъщерно дружество, за да продаваме нашите продукти. Това няма да засегне гаранциите, издадени от вносителите.

За условията и срока на гаранционния период се обърнете към съответния представител за вашата страна.



Монтажът, електрическото свързване и пърото пускане в експлоатация на уреда, се извършва от специалист монтажник.



Производителят не поема никаква отговорност за неизправни уреди, които не са инсталирани и ползвани според принадлежащата към всеки уред Инструкция за монтаж и експлоатация.



Околна среда и рециклиране

Бихме ви помолили да помогнете за опазването на околната среда. След употреба изхвърлете различните материали в съответствие с националните разпоредби